

**Verordnung über die Genehmigung für die Anbringung der Hotelbeschilderung im  
Gemeindegebiet von Kaltern**  
**Regolamento per l'autorizzazione dell'installazione della segnaletica alberghiera nel Comune  
di Caldaro**

**Art. 1**

**Inhalt**

**Contenuto**

Die vorliegende Verordnung regelt die Genehmigung zur Anbringung der Hotelbeschilderung im Gemeindegebiet Kaltern.

Il presente regolamento disciplina l'autorizzazione dell'applicazione della segnaletica alberghiera nel Comune di Caldaro.

**Art. 2**

**Art der Beschilderung**

**Tipo di segnaletica**

Die gastgewerbliche Beschilderung ist den Hinweisschildern zuzuordnen. Die Anbringung von Schildern unterliegt in jedem Fall der Genehmigung des Straßeneigentümers, welcher die Übereinstimmung der Beschilderung mit den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung überprüfen muss (s. Art. 124 und 134 des DPR Nr. 495/1992 sowie das Aussehen der Schilder II.298, II.299, II.300 und II.301 s. Anlage).

La segnaletica alberghiera rientra nella categoria dei segnali di indicazione. L'installazione della segnaletica é sempre soggetta ad autorizzazione dell'ente proprietario della strada che ne dovrà verificare la corrispondenza alle norme del codice della strada (si vedano in particolare gli art. n. 124 e n. 134 del DPR n. 495/1992 nonché le figure dei cartelli II. 298, II. 299 e II300 e II301 vedi allegato).

**Art. 3**

**Anwendungsbereich**

**Applicazione delle disposizioni**

Die Bestimmungen dieser Verordnung betreffen die Beschilderung von gastgewerblichen Betrieben, Privatzimmern, Urlaub auf dem Bauernhof und Kellereien.

Le condizioni secondo questo regolamento si riferiscono sulla segnaletica per gli esercizi pubblici, affittacamere, agriturismo e cantine.

**Art. 4**

**Genehmigung der Hotelbeschilderung unter Einhaltung der folgenden Kriterien**

**Autorizzazione della Segnaletica alberghiera secondo le seguenti condizioni**

1. Für die Betriebe sind geordnete Hinweisschilder vorgesehen. Um einen besseren Ablauf des innerörtlichen

1. Per le imprese sono previsti segnali d'indicazione ordinati. Per garantire una migliore scorrevolezza del traffico

Verkehrsflusses zu garantieren und um Leerfahrten bei Betriebsuchen zu vermeiden, dürfen diese Hinweisschilder nur an den notwendigen Abzweigungen auf der Staatsstraße, auf den Landesstraßen und auf den Gemeindestraßen im Gemeindegebiet vorhanden sein.

2. Die Beschilderung ist in jener Zone vorgesehen in welcher sich der Betrieb befindet. Zur Auffindung der jeweiligen Zonen sind eigene Schilder angebracht.
3. Es werden nur Schilder an Kreuzungen angebracht, wo eine Abzweigung signalisiert werden muss. Schilder in geradeaus zeigender Richtung werden nicht genehmigt.
4. Um eine einheitliche Beschilderung zu gewährleisten können die Schilder nur über die Gemeinde, mittels schriftlicher Anfrage bestellt werden, welche eine Firma beauftragt die Anbringung vorzunehmen. Für das Anbringen der Hotelschilder werden jedes Jahr zwei Termine, jeweils im Frühjahr und Herbst festgesetzt, welche im Gemeindeblatt und im notiziario comunale bekannt gegeben werden. Ansuchen außerhalb dieser Termine werden mit dem nächstfolgenden Termin erledigt.
5. Die Ansuchen um Hotelschilder werden von einer Arbeitsgruppe welche sich aus Vertretern des Tourismusvereins, der Privatzimmervermieter, des Hotelier- und Gastwirteverbandes, der Gemeindepolizei und der Gemeindeverwaltung zusammensetzt, überprüft und nach Genehmigung im Gemeindeausschuss zur Anbringung an die beauftragte Firma weitergeleitet.
6. Die Berechnung für die Rückerstattung der Spesen, welche der Gemeinde durch das Anbringen der Schilder entstanden sind, erfolgt durch die Gemeinde.

interurbano e per evitare giri inutili per trovare imprese, devono essere installati segnali d'indicazione solamente sugli incroci sulla strada Statale, sulle strade provinciali e comunali nel territorio comunale.

2. La segnalazione è prevista solo nella zona dove si trova l'impresa e anche le zone sono indicate con specifici cartelli.
3. Sono previsti solo cartelli che indicano una diramazione, non vengono approvati cartelli in direzione dritta.
4. Per garantire una segnaletica uniforme, i cartelli devono essere ordinati con domanda scritta presso il Comune, quale incarica una ditta per la fornitura ed il montaggio dei cartelli. Per il montaggio dei cartelli sono previsti due termini annuali, uno in primavera uno in autunno, che vengono comunicati nel "Gemeindeblatt" notiziario comunale. Ordini che pervenuti oltre questi termini, vengono realizzati con il prossimo termine.
5. Le domande vengono esaminate da un gruppo elaborativo, composto da funzionari dell'associazione turistica, dell'associazione albergatori e dell'associazione affittacamere, dei vigili urbani e dell'amministrazione comunale e approvate dalla Giunta Comunale. Dopo l'approvazione vanno mandati alla ditta incaricata che prevede il montaggio.
6. Il calcolo per il rimborso delle spese per l'installazione dei cartelli verrà effettuato dal Comune.

## **Art. 5**

### **Anbringen von Sammeltafeln**

Sollten an einer Kreuzung mehr als die erlaubte Anzahl von Schildern notwendig sein, werden genormte Sammeltafeln laut Straßenverkehrsordnung aufgestellt.

### **Applicazione della segnaletica collettiva**

In caso di necessità di più segnali del prescritto su un incrocio viene installata una segnaletica collettiva tipo standard secondo il codice stradale.

## **Art. 6**

### **Alte Hinweisschilder**

Hotelbeschilderung welche nicht obiger Charakteristik beziehungsweise der vorgesehenen Positionierung entspricht, muss entfernt werden.

### **Segnaletica vecchia**

Segnaletica alberghiera che non corrisponde alla caratteristica sopraccitata o non è installata in posizione prevista deve essere tolta.